

## Conditions et règles régissant les inscriptions

**Veillez vous assurer que ces informations sont communiquées à tous les enseignants assurant des cours préparant aux Cambridge examinations.**

**Dans l'éventualité où il n'est pas possible, en raison du faible nombre de personnes intéressées, de se présenter à un examen à l'endroit où vous vous trouvez, les écoles ont la possibilité d'envoyer les candidats dans d'autres centres proches. Nous vous prions de bien vouloir nous contacter pour toute assistance relative aux Cambridge ESOL examinations.**

### 1. Dates d'examen

- **Veillez consulter le Calendrier des examens [Examination Calendar] pertinent de l'année en cours pour les dates d'examen et les dates limites d'inscription. Un candidat ne devrait s'inscrire que s'il est en mesure de se présenter aux épreuves à toutes les dates indiquées pour son niveau. Il n'est pas possible de sélectionner une date ou une heure donnée.**

### 2. Epreuve orale [Speaking Test]

- **Les dates de cette épreuve sont clairement indiquées dans le Calendrier des examens. Un candidat doit se présenter à l'épreuve orale à toute heure qui sera spécifiée à l'une de ces dates. Il n'est PAS possible de sélectionner une date, une heure ou un partenaire donné; ceux-ci sont assignés par le centre.**
- **Il n'est possible de changer la date ou l'heure d'une épreuve orale individuelle qu'une fois qu'elles ont été spécifiées. Dans des circonstances exceptionnelles (obligations professionnelles etc.), un changement peut toutefois être permis mais seulement avec l'autorisation du Centre Exams Manager. Des frais d'administration s'élevant à 150 CHF sont à verser pour un changement affectant la date ou l'heure d'une épreuve orale.**
- **En cas d'absence le jour de l'épreuve, les candidats peuvent passer cette épreuve par groupes de trois plutôt que par deux, comme cela est normalement le cas.**

### 3. Inscription en ligne

- **Système d'inscription groupée [Block Entry System] :** à utiliser lorsqu'une école/un enseignant procède à l'inscription pour le compte de son/ses élève(s). Utilisez une inscription par niveau. A la fin du processus d'inscription en ligne, veuillez imprimer une copie des informations saisies apparaissant à l'écran et l'envoyer, avec un justificatif confirmant paiement, au bureau de Berne. Toute correspondance relative aux examens est adressée à la seule personne désignée comme personne à contacter au sein de l'école. Les centres de préparation qui inscrivent leurs candidats en utilisant l'option d'inscription groupée doivent veiller à:
  - avoir été autorisés par leurs candidats à procéder leur inscription en leur nom.
  - dans le cas des mineurs, avoir obtenu l'autorisation nécessaire d'un parent ou d'un tuteur.
- **Système d'inscription individuelle [Individual Entry System] :** à utiliser lorsqu'un candidat s'inscrit pour son propre compte. A la fin du processus d'inscription en ligne, veuillez imprimer une copie de la page intitulée « Merci de vous être inscrit(e) [Thank you for registering] », qui indique le numéro de référence, et l'envoyer, accompagnée d'un justificatif confirmant paiement, au bureau de Berne.
- **IMPORTANT :** une inscription n'est valide que lorsque le bureau de Berne a reçu ensemble, avant la date limite d'inscription, la copie imprimée des informations saisies apparaissant à l'écran et un justificatif confirmant paiement.

#### 4. Paiement

- Pour les inscriptions groupées/par une école, nous préférons un paiement groupé.
- Les paiements peuvent être effectués par banque en ligne [e-banking], par la poste ou par une banque (les personnes qui s'inscrivent à titre individuel ont également la possibilité de régler par carte de crédit) et doivent comporter les informations suivantes :

Titulaire du compte: Anne Gruaz  
University of Cambridge  
ESOL Examinations  
Effingerstrasse 15  
3008 Bern

Banque: UBS, AG Bern

Numéro de compte: 235-90264917.1

IBAN: CH68 0023 5235 9026 4917 1

BIC: UBSWCHZH80A

Numéro de clearing: 235

Numéro de CCP: 80-2-2

- Une preuve de paiement (que ce soit groupé ou à titre individuel) doit être envoyée avec la copie imprimée des informations saisies apparaissant à l'écran à l'adresse suivante: **Cambridge ESOL Examination Centre, Entries, Effingerstrasse 15, 3008 Bern.** *Les candidates enregistrés qui paient par carte de crédit via PayPal, n'ont pas besoin d'envoyer d'autres documents à notre bureau.*
- Lorsque le règlement est effectué par banque en ligne, veuillez vous assurer que le justificatif confirme que le paiement a été effectué (et non pas seulement qu'une instruction de paiement a été donnée).
- Un bordereau de paiement est délivré sur demande.
- **IMPORTANT:** une inscription enregistrée reçue non accompagnée d'un paiement, ou un paiement reçu non accompagné d'une inscription, ne sont pas valides et ne seront pas traités.

#### 5. Confirmation d'inscription

- **Les candidats entrés individuellement**, lorsque leur paiement nous sera parvenu, recevront automatiquement un email de confirmation que leur inscription online est valide et complète.
- **Les écoles** recevront un e-mail de confirmation de leur enregistrement d'inscription en ligne complété pour chaque niveau d'examen. En plus les détails des candidats enregistrés y compris les frais d'inscription seront attachés à l'e-mail.

#### 6. Programme des épreuves [Attendance Timetables]

- Les lieux et heures auxquels les épreuves se déroulent sont communiqués environ 3 semaines avant la date prévue pour la première épreuve. Le Programme des épreuves est communiqué aux écoles par email envoyé à la personne désignée comme personne à contacter au sein de l'école.
- Parce que différents locaux sont utilisés, les candidats doivent lire le Programme des épreuves attentivement et noter les adresses, dates et heures auxquelles ils doivent se présenter pour les épreuves qu'ils ont à passer.

#### 7. Désistements et remboursements

- Dans le cas d'une annulation d'inscription avant la date limite d'enregistrement, **un montant de CHF 50.- de frais d'inscription non remboursable** est retenu.
- Lorsqu'un candidat se désiste pour des raisons médicales, Cambridge ESOL ne lui remboursera qu'un tiers des frais d'inscription. Les demandes de remboursement doivent être adressées au Centre Exams Manager du Centre dans les 5 jours suivant l'examen. Une telle demande doit être accompagnée d'un certificat médical délivré par un médecin et indiquant les raisons médicales pour lesquelles le candidat ne pouvait être présent le jour de l'examen. Aucun remboursement n'est effectué à quelque autre titre que ce soit. Une inscription ne peut être transférée d'un examen à un examen ultérieur, à un examen d'un autre niveau ou à une autre personne.

## 8. Résultats

- Les résultats des examens de Cambridge ESOL sont distribués via Internet et peuvent être accédés et imprimés par les écoles qui utilisent le système d'entrée en bloc. De plus tous les candidats recevront un code personnel pour accéder à leurs résultats. Voir notre page "Examinations" du site Web pour les dates exactes.

## 9. Certificats

- Les certificats sont délivrés par l'intermédiaire du Centre par recommandé. Lorsqu'un certificat est renvoyé au Centre parce qu'un candidat ne l'a pas récupéré, le Centre conserve ce certificat jusqu'à ce qu'il soit contacté par le candidat qui doit alors verser des frais d'administration d'un faible montant pour que le certificat lui soit de nouveau envoyé par la poste.

## 10. Protection des données et de photos des jours d'examen

- Les examens Cambridge ESOL sont des qualifications de plus en plus reconnues par de nombreuses organisations à travers le monde et appréciées dans de nombreux domaines. En conséquence, les photos des jours d'examen seront obligatoires pour tous les candidats à l'examen Cambridge English : Advanced CAE, à compter de l'examen du 12 novembre 2011.
  - La photo sera prise le jour de l'épreuve orale.
  - Elle sera téléchargée sur le site en ligne de Cambridge ESOL.
  - Les photos seront conservées sur les serveurs de Cambridge ESOL. Cambridge ESOL assume la responsabilité de leur stockage.
  - Ce stockage est régi par la loi britannique de protection de données, à laquelle Cambridge ESOL se conforme pleinement.
  - Les fichiers stockés sur ordinateurs portables ou PC seront stockés temporairement.
  - Le centre Cambridge ESOL Aargau supprimera les fichiers immédiatement dès qu'ils auront été téléchargés sur le site en ligne de Cambridge ESOL.
  - Toutes les dispositions de sécurité seront prises par le centre Cambridge ESOL Aargau vis-à-vis de ces informations confidentielles lors de leur stockage temporaire au centre.

**L'inscription aux examens Cambridge ESOL est soumise aux présentes modalités.**

## 11. Règles de Cambridge ESOL

- Le présent document couvre les règles régissant la prestation des Cambridge ESOL Examinations. Veuillez consulter la page inscription de notre site Web pour une version complète ou le Résumé à l'attention des Candidats [Summary for Candidates].
- **Pour des informations complémentaires:** veuillez consulter les pages Questions habituelles [FAQ/Frequently Asked Questions] de notre site web.